EUROPOS PARLAMENTAS

2004 *2009*

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2007/0821(CNS)

7.3.2008

PAKEITIMAI
11 - 29

Pranešimo projektas
Bárbara Dührkop Dührkop
(PE400.673v01-00)

dėl Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyvos siekiant priimti Tarybos sprendimą dėl Sprendimo 2008/…/TVR dėl tarpvalstybinio bendradarbiavimo gerinimo, visų pirma kovos su terorizmu ir tarpvalstybiniu nusikalstamumu srityje, įgyvendinimo

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
(11563/2007 – 11045/1/07 – C6-0409/2007 – 2007/0821(CNS))

AM_Com_LegReport

Pakeitimas 11
Gérard Deprez

Teisėkūros rezoliucijos projektas
2a dalis (nauja)

Teisėkūros rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
	2a. Calls on the Council and the Commission, following the entry into force of the Treaty of Lisbon, to give priority to any future proposal to amend the Decision in accordance with Declaration No50 concerning Article 10 of the Protocol on transitional provisions to be annexed to the Treaty on European Union, to the Treaty on the Functioning of the European Union and to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community.

Or. en

Pagrindimas

The aim of the proposed amendment is to respond to the invitation issued to the European Parliament, the Council and the Commission by the conference of representatives of the Member State governments meeting in Brussels on 23 July 2007. The invitation, which is included in Declaration No 50, is worded as follows: Konferencija prašo Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos pagal savo atitinkamą kompetenciją stengtis atitinkamais atvejais ir, jei įmanoma, per penkerių metų laikotarpį, nurodytą Protokolo dėl pereinamojo laikotarpio nuostatų 10 straipsnio 3 dalyje, priimti teisės aktus, iš dalies keičiančius arba pakeičiančius minėto protokolo 10 straipsnio 1 dalyje nurodytus aktus.

Pakeitimas 12
Gérard Deprez

Teisėkūros rezoliucijos projektas
2b dalis (nauja)

Teisėkūros rezoliucijos projektas	*Pakeitimas*
	2b. Is determined to examine any such future proposal by urgent procedure in accordance with the procedure referred to in paragraph 2a and in close cooperation with national parliaments.

Or. en

Pagrindimas

The aim of the proposed amendment is to respond to the invitation issued to the European Parliament, the Council and the Commission by the conference of representatives of the Member State governments meeting in Brussels on 23 July 2007. The invitation, which is included in Declaration No 50, is worded as follows: Konferencija prašo Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos pagal savo atitinkamą kompetenciją stengtis atitinkamais atvejais ir, jei įmanoma, per penkerių metų laikotarpį, nurodytą Protokolo dėl pereinamojo laikotarpio nuostatų 10 straipsnio 3 dalyje, priimti teisės aktus, iš dalies keičiančius arba pakeičiančius minėto protokolo 10 straipsnio 1 dalyje nurodytus aktus.

Pakeitimas 13
Herbert Reul

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
3a konstatuojamoji dalis (nauja)

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(3a) With a view to efficient police cooperation, it should be possible to set up joint task forces rapidly and unbureaucratically.

Or. de

Pakeitimas 14
Nicolae Vlad Popa

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
2 straipsnio a punktas

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„paieška“ ir „lyginimas“, kaip nurodyta Sprendimo 2007/…/TVR 3, 4 ir 9 straipsniuose – procedūros, kuriomis nustatoma, ar vienos valstybės narės perduoti DNR duomenys arba daktiloskopiniai duomenys atitinka atitinkamai DNR duomenis arba daktiloskopinius duomenis, saugomus vienos, kelių ar visų valstybių narių duomenų bazėse;	„paieška“ ir „lyginimas“, kaip nurodyta Sprendimo 2008/…/TVR 3, 4 ir 9 straipsniuose – procedūros, kuriomis nustatoma, ar vienos valstybės narės perduoti DNR duomenys arba daktiloskopiniai duomenys atitinka atitinkamai DNR duomenis arba daktiloskopinius duomenis, saugomus vienos, kelių ar visų valstybių narių duomenų bazėse;

Or. en

Pakeitimas 15
Nicolae Vlad Popa

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
2 straipsnio b punktas

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„automatinė paieška“, kaip nurodyta Sprendimo 2007/…/TVR 12 straipsnyje – internetinės prieigos procedūra siekiant patikrinti vienos, kelių arba visų valstybių narių duomenų bazes;	„automatinė paieška“, kaip nurodyta Sprendimo 2008/…/TVR 12 straipsnyje – internetinės prieigos procedūra siekiant patikrinti vienos, kelių arba visų valstybių narių duomenų bazes;

Or. en

Pakeitimas 16
Nicolae Vlad Popa

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
2 straipsnio c punktas

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„DNR informaciniai duomenys“ – DNR charakteristika ir nuorodos numeris;	„DNR informaciniai duomenys“ – DNR charakteristika ir nuorodos numeris;

Or. en

Pakeitimas 17
Nicolae Vlad Popa

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
2 straipsnio d punktas

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„DNR charakteristika“ – raidinis arba skaitmeninis kodas, kuris nurodo ištirto žmogaus DNR pavyzdžio nekoduojančios dalies identifikavimo charakteristikas, t. y. tam tikrą molekulinę struktūrą įvairiose DNR vietose (loci);	d) „DNR charakteristika“ – raidinis arba skaitmeninis kodas, kuris nurodo ištirto žmogaus DNR pavyzdžio nekoduojančios dalies identifikavimo charakteristikas, t. y. tam tikrą molekulinę struktūrą įvairiose DNR vietose (loci);

Or. en

Pakeitimas 18
Nicolae Vlad Popa

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
2 straipsnio f punktas

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„informacinė DNR charakteristika“ – nustatyto asmens DNR charakteristika;	„informacinė DNR charakteristika“ – nustatyto asmens DNR charakteristika;

Or. en

Pakeitimas 19
Nicolae Vlad Popa

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
2 straipsnio g punktas

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„nenustatyto asmens DNR charakteristika“ – DNR charakteristika, gauta iš pėdsakų, surinktų atliekant kriminalinius tyrimus ir priklausanti dar nenustatytam asmeniui;	„nenustatyto asmens DNR charakteristika“ – DNR charakteristika, gauta iš pėdsakų, surinktų atliekant kriminalinius tyrimus ir priklausanti dar nenustatytam asmeniui;

Or. en

Pakeitimas 20
Nicolae Vlad Popa

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
2 straipsnio h punktas

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„pastaba“ – valstybės narės įrašas DNR charakteristikoje jos nacionalinėje duomenų bazėje apie tai, kad kitai valstybei narei atliekant paiešką ar lyginimą jau buvo nustatytas tokios DNR charakteristikos atitikmuo.	„pastaba“ – valstybės narės įrašas DNR charakteristikoje jos nacionalinėje duomenų bazėje apie tai, kad kitai valstybei narei atliekant paiešką ar lyginimą jau buvo nustatytas tokios DNR charakteristikos atitikmuo.

Or. en

Pakeitimas 21
Nicolae Vlad Popa

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
2 straipsnio i punktas

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„daktiloskopiniai duomenys“ – pirštų atspaudų atvaizdai, pirštų latentinių atspaudų, delno atspaudų, latentinių delno atspaudų atvaizdai bei tokių atvaizdų pavyzdžiai (koduotos detalės), laikomi ir tvarkomi automatizuotoje duomenų bazėje;	i) „daktiloskopiniai duomenys“ – pirštų atspaudų atvaizdai, pirštų latentinių atspaudų, delno atspaudų, latentinių delno atspaudų atvaizdai bei tokių atvaizdų pavyzdžiai (koduotos detalės), laikomi ir tvarkomi automatizuotoje duomenų bazėje;

Or. en

Pakeitimas 22
Nicolae Vlad Popa

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
2 straipsnio j punktas

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
„transporto priemonių registracijos duomenys“ – duomenų rinkinys, kaip apibrėžta šio sprendimo priedo 3 skyriuje;	j) „transporto priemonių registracijos duomenys“ – duomenų rinkinys, kaip apibrėžta šio sprendimo priedo 3 skyriuje;

Or. en

Pakeitimas 23
Nicolae Vlad Popa

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
2 straipsnio k punktas

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(k) “individual case”, as referred to in Article 3(1), second sentence, Article 9(1), second sentence and Article 12(1), second	(k) “individual case”, as referred to in Article 3(1), second sentence, Article 9(1), second sentence and Article 12(1), second

sentence, of Decision *2007/.../JHA*, ***means*** a single investigation or prosecution file. Jei tokioje byloje yra daugiau nei viena DNR charakteristika arba daugiau nei vienas daktiloskopinių duomenų arba transporto priemonių registracijos duomenų komplektas, juos galima perduoti kartu viename prašyme.	sentence, of Decision *2008/.../JHA*, ***shall mean*** a single investigation or prosecution file. Jei tokioje byloje yra daugiau nei viena DNR charakteristika arba daugiau nei vienas daktiloskopinių duomenų arba transporto priemonių registracijos duomenų komplektas, juos galima perduoti kartu viename prašyme.

Or. en

Pakeitimas 24
Sarah Ludford, Sophia in 't Veld

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
3a straipsnis (naujas)

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a straipsnis
	Requests regarding innocent persons
	In accordance with Chapters 3 and 4 of this Decision when there is a matching report with the DNA profile or dactyloscopic data of innocent persons Member States shall indicate that there is no match (hit).

Or. en

Pagrindimas

In accordance with paragraphs 41 and 42 of the opinion of the European Data Protection Supervisor opinion of January 8 2008 (Council Doc 5056/08) DNA and fingerprint data of innocent people should not be exchanged.

Pakeitimas 25
Nicolae Vlad Popa

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
8 straipsnio 1 dalies a punktas

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
prašančiosios valstybės narės kodas;	***(a) the Member State code of the requesting Member State and the code of the consulting national authority ;***

Or. fr

Pakeitimas 26
Herbert Reul

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
17 straipsnio 3 dalies i pastraipa

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) įgaliojimus, kurie suteikiami komandiruojančios (-ių) valstybės (-ių) narės (-ių) pareigūnams ir kitiems tarnautojams operacijos metu priimančioje valstybėje narėje;	i) įgaliojimus, kurie suteikiami komandiruojančios (-ių) valstybės (-ių) narės (-ių) pareigūnams ir kitiems tarnautojams operacijos metu priimančioje valstybėje narėje; ***these powers should include, in particular, the rights of surveillance, hot pursuit, arrest and questioning;***

Or. de

Pakeitimas 27
Bárbara Dührkop Dührkop

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
18 straipsnio 1 dalis

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Išsamesnė informacija apie Sprendimo	1. Išsamesnė informacija apie Sprendimo

2007/…/TVR techninį ir administracinį įgyvendinimą pateikiama šio sprendimo priede. Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali iš dalies keisti priedą.	2008/…/TVR techninį ir administracinį įgyvendinimą pateikiama šio sprendimo priede. The Annex may be modified by the Council, acting by a qualified majority ***after consulting the European Parliament in accordance with Article 34(2)(c) of the Treaty on European Union***.

Or. en

Pagrindimas

Bet koks priedo pakeitimas atliekamas laikantis dabartinės, ES sutarties 34 straipsnio 2 dalies c punkte ir 39 straipsnyje nustatytos procedūros, pagal kurią reikalaujama, kad Taryba konsultuotųsi su Europos Parlamentu.

Pakeitimas 28
Nicolae Vlad Popa

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
18 straipsnio 1 dalis

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Išsamesnė informacija apie Sprendimo 2007/…/TVR techninį ir administracinį įgyvendinimą pateikiama šio sprendimo priede. Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali iš dalies keisti priedą.	1. Išsamesnė informacija apie Sprendimo 2008/…/TVR techninį ir administracinį įgyvendinimą pateikiama šio sprendimo priede. The Annex may be modified by the Council, acting by a qualified majority, ***after consulting the European Parliament***.

Or. en

Pakeitimas 29
Kathalijne Maria Buitenweg

Vokietijos Federacinės Respublikos iniciatyva
21 straipsnio 1 dalis

Vokietijos Federacinės Respublikos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kasmet vertinamas duomenų keitimosi pagal Sprendimo 2007/…/TVR 2 skyrių administracinis, techninis, veiklos ir finansinis taikymas. Vertinimas vykdomas valstybėse narėse, kurios taiko Sprendimą 2007/.../TVR, ir yra kategorijų tų duomenų, kuriais keistis pradėjo atitinkamos valstybės narės. Vertinimas grindžiamas atitinkamų valstybių narių ataskaitomis.	1. Kasmet vertinamas duomenų keitimosi pagal Sprendimo 2008/…/TVR 2 skyrių administracinis, techninis, veiklos ir finansinis taikymas. ***Such evaluation shall include an assessment of the consequences of differences in techniques and criteria for collecting and storing DNA data in the 27 Members States. The evaluation shall also include an assessment of the results related to the proportionality and the effectiveness of the cross-border exchange of the various types of DNA data.*** Vertinimas vykdomas valstybėse narėse, kurios taiko Sprendimą 2008/.../TVR, ir yra kategorijų tų duomenų, kuriais keistis pradėjo atitinkamos valstybės narės. Vertinimas grindžiamas atitinkamų valstybių narių ataskaitomis.

Or. en

Pagrindimas

The evaluation of the results of data exchange should not merely concern technical and administrative aspects of the exchange, but should include an assessment of the consequences of big differences in criteria for and techniques in collecting and storing DNA in the member states, and the assessment should also address proportionality and effectiveness, since the added value of this large extension of cross-border data exchange has to be proven feasible against the results.